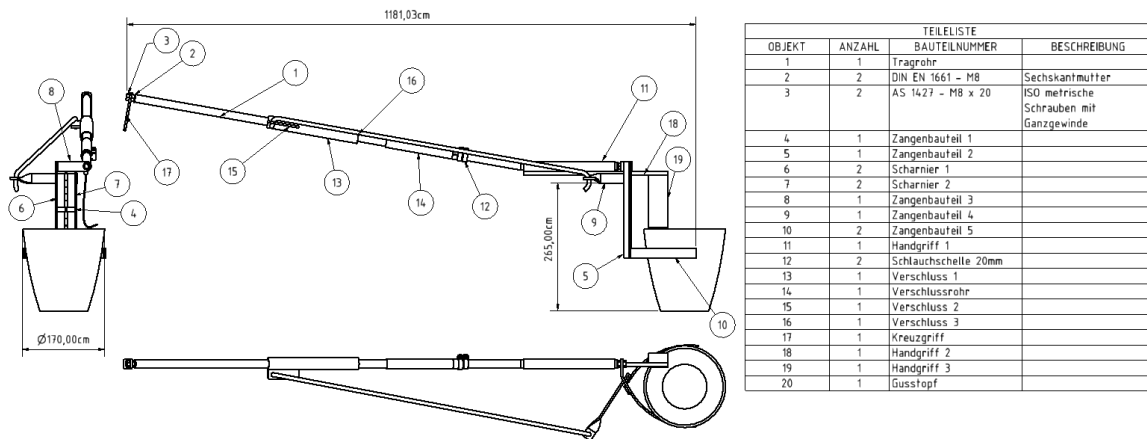


Bedienungsanleitung Gusstiegel-Zange

Operating instructions for casting crucible tong



Hinweis: Die Gusstiegel-Zange muss vor der ersten Verwendung auf die Größe des Schmelzgefäßes eingestellt werden. (siehe unten: Einstellung der Gusstiegel-Zange)

Note: The casting crucible tong must be adjusted to the size of the melting pot before first use. (read lower in Description Adjustment of the casting crucible tong)

Sicherheitshinweis!

Bitte tragen Sie unbedingt Sicherheitsausrüstung bei der Benutzung. (Feuerfeste Kleidung die ALLE Körperteile bedeckt. Sicherheitsschuhe Kopfschutz und Schutzbrille für die Augen)

Achten Sie auf eine sichere und feuerfeste Umgebung und gefährden sie keine Personen in Ihre Nähe. Für Schäden durch die Benutzung der Gusstiegelzange wird keine Haftung übernommen.

Safety Information's !

Please be sure to wear safety equipment in case of use. (fireproof clothing covering ALL body parts. Safety shoes, head protection and safety glasses for the eyes)

Ensure a safe and fireproof environment and do not endanger anyone in your area. No liability is accepted for damage caused by using the casting crucible tong.

Funktion/ function

Einstellbare Gusstiegel-Zange mit doppelter Verriegelung.

Heben Sie Ihren Gusstiegel direkt aus dem Schmelzofen ohne ein zweites Werkzeug zum Ausgießen zu benötigen.

Der Gusstiegel kann mit diesem Werkzeug in einem Arbeitsgang aus dem Ofen entnommen werden und komplett ausgegossen werden da eine anpassbare Klinke (Handgriff 3) das Herausfallen aus der Gusstiegel-Zange verhindert.

Die Gusstiegel-Zange ist individuell auf einen Durchmesser von 6,5 - 18 cm einstellbar und wird verriegelt.

Sie können sich voll auf das Ausgießen konzentrieren.

Adjustable casting crucible tongs with double locking.

Lift your casting crucible straight out of the furnace without the need for a second pouring tool.

With this tool, the casting crucible can be removed from the oven in one step and poured out completely because an adjustable pawl (handle 3) prevents it from falling out of the casting crucible tongs.

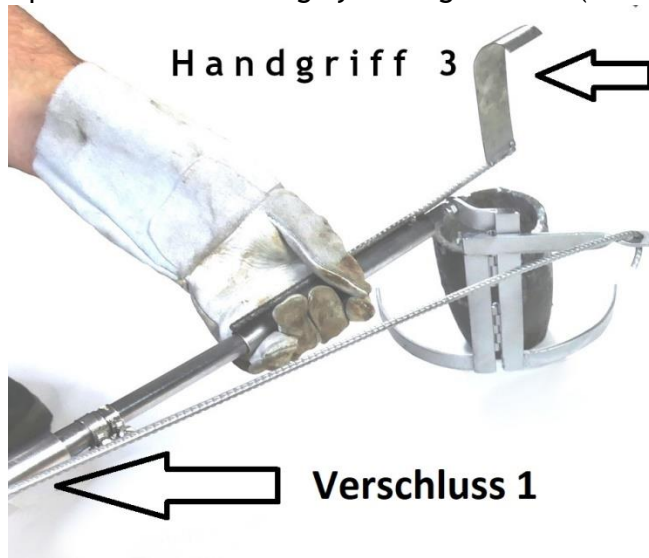
The casting crucible tongs can be individually adjusted to a diameter of 6.5 - 18 cm and are locked.

You can concentrate fully on pouring out.

Schritt 1/Step 1

Gusstiegel-Zange öffnen durch Verschieben des Verschlusses (Verschluss 1)

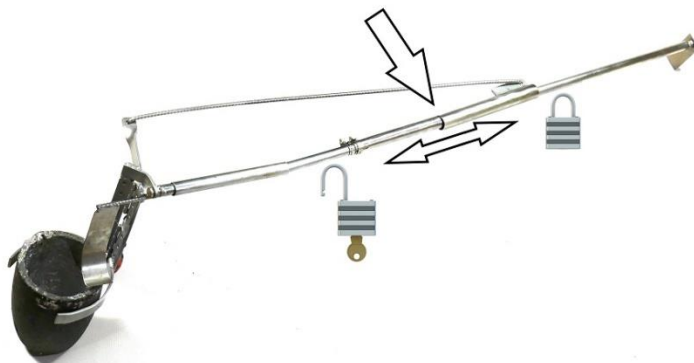
Open the crucible tong by moving the lock (lock 1)



Schritt 2/Step2

Klinke (Handgriff 3) auf den Behälter absenken

Lower the pawl (handle 3) onto the container



Schritt 3/Step3

Gusstiegel-Zange schließen und verriegeln und Ausgießen.

Close and lock the casting crucible tongs and pour out.

**Nach dem Ausgießen. / After pouring out.
Schritt 4/Step4**

Klinke (Handgriff 3) drehen /anheben

Turn / raise the pawl (handle 3)

Schritt 5 / Step 5

Gusstiegel-Zange entriegeln und öffnen.

Unlock and open the casting crucible tong.

Einstellung der Gusstiegel-Zange /Adjustment of the casting crucible tong

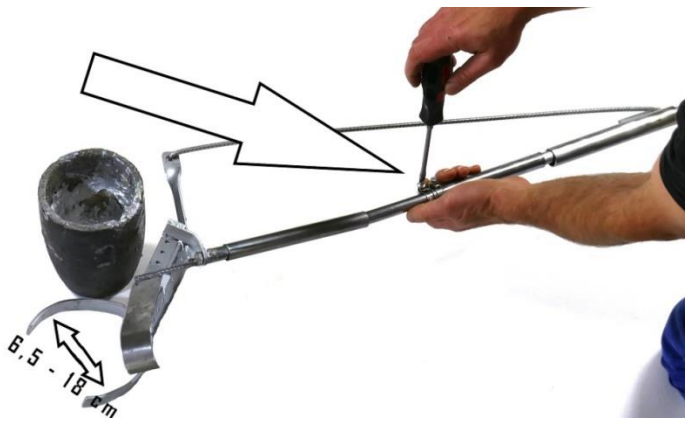
Achtung der unten beschriebene Vorgang ist eventuell mehrmals nötig um einen festen Halt der Zange zu gewährleisten. Für Schäden durch falsche Einstellung der Zangenkraft wird keine Haftung übernommen.

Attention the procedure described below may be necessary several times to ensure a firm hold of the pliers. No liability is accepted for damage caused by incorrect adjustment of the forceps.

Einstellung 1/ Adjustment 1

Die beiden Schlauchschellen an der Gusstiegel-Zange lösen. Das Verschlussrohr (Verschluss 1) sollte jetzt verschiebbar sein.

Loosen the two hose clamps on the casting crucible tongs. The closure tube (closure 1) should now be movable.



Einstellung 2 / Adjustment 2

Den Handgriff 3 nach unten klappen.

Fold the handle 3 down.

Einstellung 3 / Adjustment 3

Zange um das Schmelzgefäß positionieren sodass der Handgriff 3 leicht aufliegt.

Position the tongs around the melting vessel so that the handle 3 lies lightly.

Einstellung 4 / Adjustment 4

Verschlussrohr, Verschluss 1 und Verschluss3 gemeinsam so verschieben das sich die Gusstiegel-Zange um das Schmelzgefäß schließt.

Put the sealing tube, cap 1 and cap 3 together so that the casting crucible tongs close around the melting vessel.

Einstellung 5 / Adjustment 5

Position des Verschlussrohres merken und unabhängig vom Schmelzgefäß folgende Tätigkeiten ausführen. Das Verschlussrohr an die gemerkte Position verschieben. Die Schlauchschelle am Verschlussrohr festziehen. Es kann dabei nicht schaden das Verschlussrohr noch etwas weiter zu schieben, um einen etwas festeren Griff der Zange zu gewährleisten.

Note the position of the sealing tube and carry out the following activities regardless of the melting vessel. Move the sealing tube to the marked position. Tighten the hose clamp on the sealing tube. It can do no harm to push the locking tube a little further to ensure a slightly firmer grip of the pliers.

Einstellung 6 / Adjustment 6

Die zweite Schlauchschelle gegen das Verschlussrohr schieben, um die Position des Verschlussrohres zu sichern.

Push the second hose clamp against the locking tube to secure the position of the locking tube.

Einstellung 7 / Adjustment 7

Verschluss 1 über das Verschlussrohr schieben, um die Gusstiegel-Zange zu öffnen.

Push closure 1 over the closure tube to open the casting crucible tongs.

Einstellung 8 / Adjustment 8

Testen Sie die Gusstiegel-Zange an Ihrem Gießgefäß mehrmals aus bevor sie an die Arbeit gehen, um den Umgang zu trainieren und einen sicheren Halt des Gießgefäßes zu gewährleisten.

Test the casting crucible tongs on your watering vessel several times before you go to work to train you how to use it and to ensure that the watering vessel is held securely.

Viel Erfolg beim Gießen /Good luck with casting

Bei Problemen oder Fragen senden sie mir gern eine E-Mail /If you have any problems or questions, please send me an E-mail